

# Rev

## Chapter 10

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν, καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,  
ve- gördüm başka melek güçlü inen -den -o gökten  
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)
- περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἴρις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ  
giymiş bulutu ve- -o gökkuşağı -de -o başında onun ve-  
[G4016](#) [G3507](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2463](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#)
- τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι  
-o yüzü onun gibi -o güneş ve- -o ayakları onun gibi sütunları  
[G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4769](#)
- πυρός,  
ateşin  
[G4442](#)

Sonra gökten inen kuvvetli başka bir melek gördüm. Buluta sarınmıştı, başının üzerinde gökkuşağı vardı. Yüzü güneşe, ayakları ateşten sütunlara benziyordu.

- 2 καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλαρίδιον ἠνεωγμένον. καὶ ἔθηκεν τὸν  
ve- olan -de -o elinde onun küçük-kitap açık ve- koydu -o  
[G2532](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0974](#) [G0455](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#)
- πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον ἐπὶ τῆς  
ayağını onun -o sağ -de -o denizde -o ve- solunu -de -o  
[G4228](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2176](#) [G1909](#) [G3588](#)
- γῆς;  
yeryüzünde  
[G1093](#)

Elinde açılmış küçük bir tomar vardı. Sağ ayağını denize, sol ayağını karaya bastı.

- 3 καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὡσπερ λέων μυκάται. καὶ ὅτε ἔκραξεν,  
ve- bağırdı sesle yüksek gibi aslan kükür ve- ne-zaman bağırdı  
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5618](#) [G3023](#) [G3455](#) [G2532](#) [G3753](#) [G2896](#)
- ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, τὰς ἑαυτῶν φωνάς.  
konuştu -o yedi gök-gürültüler -o kendi seslerini  
[G2980](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1027](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5456](#)

Aslan kükremesi gibi yüksek bir sesle bağırdı. O bağırınca, yedi gök gürlemesi dile gelip seslendiler.

- 4 Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, ἤμελλον γράφειν; καὶ  
ve- ne-zaman konuştu -o yedi gök-gürültüler üzereydim yazmak ve-  
[G2532](#) [G3753](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1027](#) [G3195](#) [G1125](#) [G2532](#)
- ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Σφράγισον ἃ ἐλάλησαν αἱ  
işittim ses -den -o gökten diyen mühürle -o-şeyleri söyledi -o  
[G0191](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G4972](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#)
- ἑπτὰ βρονταί, καὶ μὴ αὐτὰ γράψης.  
yedi gök-gürültüler ve- -değil onları yaz  
[G2033](#) [G1027](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0846](#) [G1125](#)

Yedi gök gürlmesi seslendiği vakit yazmak üzereydim. Fakat gökten bir ses işittim. Ses bana, “Yedi gök gürlmesinin söylediklerini yazma, mühürle!” dedi.

5 Καὶ ὁ ἄγγελος ὄν εἶδον ἐστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς  
ve- -o melek ki gördüm duran -de -o denizde ve- -de -o  
[G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)  
γῆς, ἦρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν οὐρανόν,  
yeryüzünde kaldırdı -o elini onun -o sağı -e -o göğe  
[G1093](#) [G0142](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

Denizin ve karanın üzerinde duran meleğe baktım, sağ elini göğe kaldırmıştı.

6 καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὅς  
ve- yemin-etti -de -o yaşayana -e -o çağlara -o çağların ki  
[G2532](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3739](#)  
ἔκτισεν τὸν οὐρανόν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ  
yarattı -o göğü ve- -o-şeyleri -de onda ve- -o yeryüzünü ve-  
[G2936](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#)  
τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι  
-o-şeyleri -de onda ve- -o denizi ve- -o-şeyleri -de onda -ki  
[G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3754](#)  
χρόνος οὐκέτι ἔσται!  
zaman artık-yok olacak  
[G5550](#) [G3765](#) [G1510](#)

Göğü ve göktekileri, yeri ve yerdekileri, denizi ve denizdekileri yaratan, ebetler ebedince var olan Allahın hakkı için ant içip şöyle dedi: “Artık mühlet olmayacak.

7 ἀλλ’ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἐβδόμου ἀγγέλου, ὅταν  
ancak -de -o günlerinde -o sesinin -o yedinci meleğin ne-zaman  
[G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0032](#) [G3752](#)  
μέλλη σαλπίζειν, καὶ ἐτελέσθη τὸ μυστήριον τοῦ Θεοῦ, ὡς  
üzere-olacak boru-çalmak ve- tamamlandı -o sırrı -o Tanrı'nın gibi  
[G3195](#) [G4537](#) [G2532](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#)  
εὐηγγέλισεν τοὺς ἑαυτοῦ δούλους, τοὺς προφήτας.  
müjdeledi -o kendinin kullarına -o peygamberlere  
[G2097](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1401](#) [G3588](#) [G4396](#)

Yedinci melek borazanını üflediği vakit, Allahın sır olan maksadı yerine gelecek. Nitekim Allah bunu, kulları olan peygamberlere müjdelemişti.”

8 Καὶ ἡ φωνὴ ἦν ἤκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πάλιν λαλοῦσαν μετ’  
ve- -o ses ki işittim -den -o gökten yine konuşan -ile  
[G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3739](#) [G0191](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3825](#) [G2980](#) [G3326](#)  
ἐμοῦ, καὶ λέγουσαν, “Ὑπαγε, λάβε τὸ βιβλίον τὸ ἠνεωγμένον ἐν τῇ  
benimle ve- diyen git al -o kitabı -o açık -de -o  
[G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5217](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G0455](#) [G1722](#) [G3588](#)  
χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἐστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐπὶ τῆς  
elinde -o meleğin -o duran -de -o denizde, ve- -de -o  
[G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)  
γῆς.  
yeryüzünde  
[G1093](#)

Gökten işittiğim ses benimle yine konuşmaya başladı: “Git, denizin ve karanın üzerinde duran meleğin elindeki açık tomarı al” dedi.

- 9 καὶ ἀπῆλθα πρὸς τὸν ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ  
ve- gittim -e -o meleğe diyerek ona vermesini bana -o  
[G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#)
- βιβλαρίδιον. καὶ λέγει μοι, λάβε καὶ κατάφαγε αὐτό; καὶ πικρανεῖ σου  
küçük-kitabı ve- diyor bana al ve- yiye-bitir onu ve- acı-edecek senin  
[G0974](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4087](#) [G4771](#)
- τὴν κοιλίαν, ἀλλ’ ἐν τῷ στόματί σου, ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι.  
-o karnını ancak -de -o ağzında senin olacak tatlı gibi bal  
[G3588](#) [G2836](#) [G0235](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G1510](#) [G1099](#) [G5613](#) [G3192](#)

Meleğin yanına gittim, küçük tomarı bana vermesini istedim. Melek, “Al, bunu ye!” dedi. “Ağzına bal gibi tatlı gelecek, fakat midende acılık yapacak.”

- 10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ  
ve- aldım -o küçük-kitabı -den -o elinden -o meleğin ve-  
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0974](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#)
- κατέφαγον αὐτό; καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου, ὡς μέλι γλυκὺ; καὶ  
yiye-bitirdim onu ve- idi -de -o ağzımda benim gibi bal tatlı ve-  
[G2719](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#) [G5613](#) [G3192](#) [G1099](#) [G2532](#)
- ὅτε ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου.  
ne-zaman yedim onu acı-etti -o karnım benim  
[G3753](#) [G5315](#) [G0846](#) [G4087](#) [G3588](#) [G2836](#) [G1473](#)

Küçük tomarı meleğin elinden alıp yedim, ağzıma bal gibi tatlı geldi. Fakat onu yuttuğumda midem acılaştı.

- 11 καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς, καὶ  
ve- diyorlar bana gereken sen yine peygamberlik-etmek -e halklara ve-  
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1163](#) [G4771](#) [G3825](#) [G4395](#) [G1909](#) [G2992](#) [G2532](#)
- ἔθνεσιν, καὶ γλώσσαις, καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.  
milletlere ve- dillere ve- krallara çok  
[G1484](#) [G2532](#) [G1100](#) [G2532](#) [G0935](#) [G4183](#)

Bana şöyle dendi: “Yine birçok halk, millet, dil ve kral hakkında peygamberlik etmen gerek.”